

Зоз вимаганьом за прерозподзельованє средствох не мож вимагац звекшанє розходох хтори ше одноша на людски ресурси.

Средства мож прерозподзелиц аж по доставаню согласносци у писаней форми або зоз подписованьом анексу контракту.

#### Член 14.

Здруженє, фонд, односно фондация длужни додзелени средства хасновац законїто и наменково, а неспотрошени средства врациц до бюджету АП Войводини.

Здруженє, фонд, односно фондация длужни Покраїнскому секретариату – у складзе зоз контрактовима обовязками – доручиц звит о наменковим трошеню средствох, у чаше 15 дньох по реализациї програми або проєкту, односно по 31. децембер чечуцого року, з одвитууюцу документацию.

Формулар звиту зоз пасуса 2. того члена утвердзи Покраїнски секретариат.

Здруженє, фонд, односно фондация длужни – по вимаганю Покраїнского секретариату – дополниц звит о трошеню средствох.

#### Член 15.

Покраїнски секретариат провадзи реализацию програмох/просектох хтори софинансує, у складзе зоз тоту одлуку.

Провадзене реализациї програмох/просектох облапя:

- 1) обовязку здруженя, фонду, односно фондациї информовац Покраїнски секретариат о реализациї програмох/просектох у терминох яки одредзени зоз контрактом;
- 2) препатране звитох з боку Покраїнского секретариату;
- 3) мониторинг нашиви представителюх Покраїнского секретариату;
- 4) обовязку здруженя, фонду, односно фондациї оможливиц представителюм Покраїнского секретариату окончиц увид до релевантней документациї хтора настала под час реализациї програми/проєкту;
- 5) зберанє информациюх од хасновательюх програми/проєкту;
- 6) инши активносци яки предвидзени зоз контрактом.

На информованє, доручованє, препатране и прецену звиту, мониторинг и звит о мониторинг нашиви ше применює акт з хторим ше ушорює стимулованє програмох або часци средствох хтори хибя за финансване програмох од явного интересу, хтори реализує здруженя.

#### Член 16.

У случаю подозривосци же додзелени средства не хасновани наменково, Покраїнски секретариат поруша поступок пред покраїнским органом управи цо компетентни за бюджетну инспекцию, пре контролю наменкового и законїтого хаснованя средствох.

#### Член 17.

Здруженє, фонд, односно фондация хтори додзелени средства не вихасновали, хтори додзелени средства хасновали ненаменково або не доручели звит о трошеню средствох, длужни врациц додзелени средства, з припадаюцу камату.

Покраїнски секретариат не додзелі средства здруженьом, фондом, односно фондациюм хтори не поднесли звит о трошеню и хаснованю додзелених средствох за предходни рок, односно за хтори ше утвердзи зоз звиту же ненаменково потрошели тоті средства.

#### Член 18.

Покраїнски секретариат не подпише контракт зоз здруженьом, фондом, односно фондацию у случаю кед здруженє, фонд, односно фондация ма евидентовани основи и налоги о примушуюцим наплацованю.

#### Член 19.

Здруженє, фонд, односно фондация длужни на своїх поволанкох, брошуроох, аудио-визуалних и електронских презентациюх, як и на другим друкованим материялу або на инши одвитууюци способ обявиц же у софинансованю участвовал Покраїнски секретариат.

Здруженє, фонд, односно фондация ма обовязку доручиц Покраїнскому секретариату поволанки за програми/просекти, як и доручиц прикладніки аудио-визуалней и литературней творчосци, у чиім софинансованю участвовал Покраїнски секретариат.

#### Член 20.

Покраїнски секретариат вирами звит о реализованей финансийней потримовки програмох/просектом здруженьом, фондом, односно фондациюм у предходним календарским року, обяви го на урядовим интернет-боку Покраїнского секретариату и порталу е-Управа и доручи Покраїнскей владі.

#### Член 21.

Зоз ступаньом на моц тей одлуки, престава важиц Покраїнска скупштинска одлука о додзельованю бюджетних средствох организациюм националних меншинох – националних засидицох («Службени новини АПВ», число 14/2015).

Поступки почати по одредбох Покраїнскей скупштинскей одлуки о додзельованю бюджетних средствох организациюм националних меншинох – националних засидицох («Службени новини АПВ», число 14/2015), буду закончени по одредбох тей одлуки.

#### Член 22.

Тота одлука ступа на моц осми дзень по обявюваню у «Службених новинох Автономней Покраїни Войводини».

### СКУПШТИНА АВТОНОМНЕЙ ПОКРАЇНИ ВОЙВОДИНИ

101 Число: 40-16/2019-01

Нови Сад, 13. фебруара 2019. року

ПРЕДСИДАТЕЛЬ  
СКУПШТИНИ АП ВОЙВОДИНИ,  
Иштван Пастор, с.р.

## 162.

На основи члена 31. алинея 2. Статута Автономней Покраїни Войводини («Службени новини АПВ», число 20/14) и члена 115. пасус 5. Закона о националних совитох националних меншинох («Службени глашник РС», число 72/09, 20/14 – Одлука УС РС, 55/14 и 47/18),

Скупштина Автономней Покраїни Войводини, на схадзки хтора отримана 13. фебруара 2019. року, принесла

### ПОКРАЇНСКУ СКУПШТИНСКУ ОДЛУКУ О СПОСОБЕ И КРИТЕРИЈУМОХ ЗА ДОДЗЕЛЬОВАНЄ БУДЖЕТНИХ СРЕДСТВОХ ЗА НАЦИОНАЛНИ СОВИТИ НАЦИОНАЛНИХ МЕНШИНОХ

#### 1. ОСНОВНИ ОДРЕДБИ

##### Член 1.

Зоз тоту покраїнску скупштинску одлуку (у дальшим тексту: Одлука) ше ушорює способ и критериюми за додзельованє средствох за финансване работи националних совитох националних меншинох (у дальшим тексту: национални совити) зоз шедзиском на териториї Автономней Покраїни Войводини (у дальшим тексту: АП Войводина).

Средства зоз пасуса 1. того члена ше хаснуе за финансоване:

1. стаємних трошких националних совитох;
2. порядних діялносцох националних совитох.

Средства за наменки зоз пасуса 2. того члена ше обезпечуе у бюджету АП Войводины и водзи ше их на окременим бюджетним розділу покраїнского органу управи цо компетентни за обласц националних меншинох – националних засдніцох (у дальшим тексту: Покраїнски секретарият).

#### Член 2.

Право на додзельоване средствох маю регистровани национални совити зоз шедзиском на території АП Войводины, под условийом:

- же число припаднікох националней меншини – националней засдніці, хтору вони представляю на території АП Войводины, твори вецей як половку вкупного числа припаднікох тей националней меншини – националней засдніці у Републики Сербії, або
- же число припаднікох националней меншини – националней засдніці, хтору вони представляю на території АП Войводины, векше як 10.000, по урядових податкох Републичного заводу за статистику Сербії, на основи остатнього попису жительства.

Национални совити хтори маю шедзиско на території АП Войводины, але не виполнюю условия за додзельоване средствох зоз пасуса 1. того члена, маю право на додзельоване средствох, у висини до найвецей 1% опредзелених бюджетних средствох за календарски рок.

### 2. ФИНАНСОВАНЕ СТАЄМНИХ ТРОШКОХ НАЦИОНАЛНИХ СОВИТОХ

#### Член 3.

До стаємних трошких национального совиту ше рахуе:

- 1) трошки за закупйоване и хасноване просторийох национального совиту;
- 2) заробки, порції и доприниси занятих у националним совиту;
- 3) гонорари и доприниси за окончену роботу за потреби национального совиту;
- 4) драгово трошки и дньовніці за службени путованя;
- 5) набавка канцеларийного материялу и опреми за роботу национального совиту;
- 6) кнїжководительни услуги;
- 7) трошки рочней ревизії;
- 8) трошки отримованя интернет-боку национального совиту.

Средства за финансоване стаємних трошких националних совитох ше додзелюе так же ше 25% вкупно опредзелених средствох розпоредзуе у еднаких часцох шицким националним совитом зоз члена 2. пасус 1. тей одлуки, док ше остаток 75% додзелюе у складзе зоз критериумами и систему бодованя, яки утвєрдзени з одредбами Одлуки (у дальшим тексту: остаток средствох за финансоване стаємних трошких).

#### Член 4.

Остаток средствох за финансоване стаємних трошких ше розпоредзуе по шлїдуюцих критериумох:

- число припаднікох националней меншини – националней засдніці хтору национални совит представля на території АП Войводины, по урядових податкох Републичного заводу за статистику, на основи остатнього попису жительства;
- число установох и глашнікох националней меншини – националней засдніці у обласци култури, число оддзелєных у установох образования и воспитаня, число установох и

глашнікох у обласци информованя, число единкох локалней самоуправи, месних засдніцох або населених местох у хторих язык и писмо националней засдніці у службеним хаснованю на території АП Войводины.

#### Член 5.

Остаток средствох за финансоване стаємних трошких ше додзелюе у складзе зоз Систему бодованя, хтора твори состояну часц Одлуки, на шлїдуюци способ:

- 30% средствох ше додзелюе националним совитом зрозмирно процентуалней заступеносци припаднікох националней меншини – националней засдніці хтору тот национални совит представля, у одношено на вкупне число припаднікох националних меншинох – националних засдніцох, чийо национални совити маю шедзиско на території АП Войводины;
- 70% средствох ше додзелюе у штирох еднаких часцох – за обласц култури, образования, информованя и службеного хаснованя языка и писма.

### 3. ФИНАНСОВАНЕ ПОРЯДНЕЙ ДІЯЛНОСЦИ НАЦИОНАЛНИХ СОВИТОХ

#### Член 6.

До трошких порядней діялносци национального совиту ше учишлюе:

- 1) финансоване або софинансоване програмох и проєктох у обласци образования, култури, информованя и службеного хаснованя языка и писма националней меншини;
- 2) финансоване работи установох, фондацийох и привредних дружтвох, чий снователь або сснователь национални совит або чийо сновательни права часточне або у цалосци преншени на национални совит.

Средства за порядну діялносц националних совитох ше додзелюе так же ше 30% вкупно розполагаюцих средствох розпоредзуе у еднаких часцох шицким националним совитом зоз члена 2. пасус 1. тей одлуки, док ше остаток 70% додзелюе у складзе зоз критериумами и систему бодованя, яки утвєрдзени з одредбами Одлуки (у дальшим тексту: остаток средствох за финансоване порядней діялносци).

#### Член 7.

Остаток средствох за финансоване порядней діялносци ше додзелюе по шлїдуюцих критериумох:

- число припаднікох националней меншини – националней засдніці хтору национални совит представля на території АП Войводины, по урядових податкох Републичного заводу за статистику, на основи остатнього попису жительства;
- число установох, фондацийох, привредних дружтвох и организацийох зоз шедзиском на території АП Войводины, чий снователь або сснователь национални совит, установка, фондация, привредне дружтво и други організації, чийо сновательни права часточне або у цалосци преншени на национални совит, а чия діялносц од окремей значносци за унапредзоване и розвой правох националних меншинох – националних засдніцох у обласци култури, образования, информованя и хаснованя языка и писма.

#### Член 8.

Остаток средствох за финансоване порядней діялносци ше додзелюе у складзе зоз Систему бодованя, хтора твори состояну часц тей одлуки, на шлїдуюци способ:

- 70% средствох ше додзелюе националним совитом, зрозмирно процентуалней заступеносци припаднікох националней меншини – националней засдніці хтору тот нацио-

нални совет представя, у одношено на вкупне число припаднїкох националних меншинох – националних заеднїцох, чийо национални совети маю шедзиско на території АП Войводини;

- 30% средствох ше додзелює зрозмирно числу установох, фондацийох, привредних дружтвох и организацийох зоз члена 7. пасус 1. алинея 2.

#### 4. ЗАСДНІЦКИ ОДРЕДБИ О СПОСОБЕ ФИНАНСОВАНЯ РОБОТИ НАЦИОНАЛНИХ СОВИТОХ

##### Член 9.

Средства за финансване работи национального совету ше додзелює на шлїдуюци способ: 50% средствох опредзелени зоз бюджетом АП Войводини ше додзелює за финансване стаємних трошкох националних советох, а 50% – за финансване порядней діялносци национального совету у календарским року.

##### Член 10.

Национални совети длужни – на вимагане Покраїнского секретариату – доручиц вимагани податки, у чаше и на способ яки утвердзи Покраїнски секретариат.

Руководитель Покраїнского секретариату формує комисию хтора розпатра и бодує шицки доручени податки и утвердзує вкупне число бодох и предклада висину додзельованя средствох по националним совету.

##### Член 11.

О висини додзелєних средствох националним советом, зоз рїшеньом одлучує руководитель Покраїнского секретариату.

Рїшенє зоз пасуса 1. того члена зоз таблїчковим препатрунком у хторим дати податки о додзельованю средствох ше обявує на интернет-презентациї Покраїнского секретариату.

Рїшенє зоз пасусу 1. того члена конєчне.

##### Член 12.

Покраїнски секретариат преноши додзелєни средства на рачунки националних советох, на основи контрактох, у складзе з динамиком прилїву средствох до бюджету АП Войводини.

##### Член 13.

Национални совети длужни додзелєни средства хасновац законїто и наменково.

Национални совети длужни Покраїнскому секретариату, у

складзе зоз контрактовима обовязками, доручиц звит о наменковим трошеню средствох, найпознейше по 31. януар чечуцого року за предходни рок.

Формулар звиту зоз пасуса 2. того члена утвердзи Покраїнски секретариат.

Национални совети длужни – по вимаганю Покраїнского секретариату – дополнїц звит о трошеню средствох.

##### Член 14.

У случаю подозривосци же додзелєни средства не хасновани наменково, Покраїнски секретариат поруша поступок пред покраїнским органом управи цо компетентни за бюджетну инспекцию, пре контролу наменкового и законїтого хаснованя средствох.

##### Член 15.

Покраїнски секретариат не додзелї средства националним советом хтори не поднесли звит о трошеню и хаснованю додзелєних средствох за предходни рок, односно за хтори ше утвердзи зоз звиту же ненаменково потрошели достати средства.

##### Член 16.

Покраїнски секретариат не подпише контракт зоз националним советом кед национални совет ма евидентовани основи и налоги о примушуюцим наплацованю.

#### 5. ПРЕХОДНИ И ЗАКОНЧУЮЦИ ОДРЕДБИ

##### Член 17.

Зоз ступаньом на моц тей одлуки, престава важиц Покраїнска скупштинска одлука о способе и критериюмох за додзельованє бюджетних средствох за национални совети националних меншинох («Службени новини АПВ», число 54/2014).

##### Член 18.

Тота одлука ступа на моц осми дзень по обявйованю у «Службених новинох Автономней Покраїни Войводини».

#### СКУПШТИНА АВТОНОМНЕЙ ПОКРАЇНИ ВОЙВОДИНИ

101 Число: 40-17/2019-01

Нови Сад, 13. фебруара 2019. року

ПРЕДСИДАТЕЛЬ  
СКУПШТИНИ АП ВОЙВОДИНИ,  
Иштван Пастор, с.р.

СИСТЕМА БОДОВАНЯ	
СТАЄМНИ ТРОШКИ НАЦИОНАЛЬНОГО СОВИТУ	
КРИТЕРИУМИ	БОДИ
КУЛТУРА	
заводи за культуру	50
локални културни центри зоз ясним националним характером	15
институциї за очуванє национального идентитету	15
професийни театри	50
професийни театрални сцени на язiku националней меншини	25
видавательни хижи на язикох националних меншинох	50
видаванє часописох за культуру	25
вецейязични часописи	5
ОБРАЗОВАЊЕ	

предшколске образование (число одделенъох)	
на языке националней меншини	20
двоязичне образование	10
основне образование (число одделенъох)	
на языке националней меншини	20
виучованс языка зоз елементами националней култури	10
штретне образование (число одделенъох)	
на языке националней меншини	20
виучованс языка зоз елементами националней култури	10
<b>ИНФОРМОВАНС</b>	
друковани медиї (число глашнікох)	
на языке националней меншини	
дньово новини	70
тижньово новини	50
двотижньово або мешачни новини	25
тромешачни новини	15
вецеймешачни або рочни новини	5
двоязични новини/вецейязични новини	
тижньово новини	10
двотижньово або мешачни новини	5
електронски медиї (длужина програми на мешачним уровню)	
радио програма (за каждую годину емитованя програми)	1
телевизийна програма (за каждую годину емитованя програми)	1
<b>СЛУЖБЕНЕ ХАСНОВАНС ЯЗЫКА И ПИСМА НАЦИОНАЛНЕЙ МЕНШИНИ</b>	
число еднїкох локалней самоуправи на території АП Войводини (за каждую еднїку)	50
число месних заснїцох або населених местох на території АП Войводини (за каждую месну заснїцу)	10

<b>ПОРЯДНИ ТРОШКИ НАЦИОНАЛНОГО СОВИТУ</b>	
число установох, фондацийох, привредних дружтвох и организацийох зоз шедзиском на території АП Войводини, чий снователь або соснователь национални совет	1
число установох, фондацийох, привредних дружтвох и организацийох, чийо сновательни права часточне або у цалосци пренешени на национални совет	1

**163.**

На основи члена 31. пасус 1. алинея 2. и 7. Статута Автономней Покраїни Войводини («Службени новини АПВ», число 20/2014), а у вязи зоз членом 37. пасус 2. Закона о явним длустве («Службени глашнік РС», число 61/2005, 107/2009, 78/2011 и 68/2015), Скупштина Автономней Покраїни Войводини, на схадзки хтора отримана 13. фебруара 2019. року, п р и н е с л а

**ПОКРАЇНСКУ СКУПШТИНСКУ ОДЛУКУ  
О ЗАДЛУЖОВАНЮ ЗА ФИНАНСОВАНС КАПИТАЛНИХ  
ИНВЕСТИЦИЙНИХ РОЗХОДОХ**

## Член 1.

Зоз покраїнску скупштинску одлуку о задлужованю за финансване капиталних инвестиційних розходах (у дальшим тексту: Одлука) ушорює ше запровадзоване задлужованя пре финансване капиталних инвестиційних розходах, рамки у яких ше задлужованс може вивершиц, як и овласценя за його запровадзованс.

## Член 2.

Обовязки по основи явного длуства Автономней Покраїни Войводини, по параметрох на дзень 31. децембра 2018. року, виноша 5.854.005.567,36 динари на мено главніци длуства, док проектована камата, по контрактных каматних стопах, виноши 267.393.338,18 динари.

## Член 3.

Задлужованс Автономней Покраїни Войводини ше, по тей одлуки, окончує пре финансване капиталних инвестиційних розходах, односно пре унапредзованс инфраструктурних капацитетох институційох чий снователь Автономна Покраїна Войводини у обласци системи здравственей зашити – за набавку медицинскей и немедицинскей опреми.

## Член 4.

Длугорочне задлужованс, у складзе зоз тоту одлуку, може буц найвечей 1.000.000.000,00 динари з валутну клаузулу / индексване у иноземней валути евро (EUR), по штретнім курсу Народней банки Сербїї на дзень поцагованя кредиту, з фикснум каматну стопу по найвечей 3,0%, хтору ше будзе обраховывац з применьваньом простого интересного рахунку, на период найменей пейц роки, плус грейс период у тирваню едного (1) рока, односно на период найвечей шейсц (6) роки, з полрочним одплацованьом ануїтетох по основи главніци длуства.

## Член 5.

Задлужованс пре обезпечованс средствох яки необходни за финансване капиталних инвестиційних розходах, односно унапредзованс инфраструктурних капацитетох институційох чий снователь Автономна Покраїна Войводини, зоз члена 3. тей одлуки ше запровади зоз контрактваньом рамикового длугорочного кредиту у діловней банки, хтори ше реализує у траншох у чаше